

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. szeptember 30-i ítélete (a Fővárosi Bíróság — Magyar Köztársaság előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Uzonyi József kontra Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

(C-133/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Mezőgazdaság — Közös agrárpolitika — Támogatási rendszerek — 1782/2003/EK rendelet — 143ba. cikk — Elkülönített cukortámogatás — Nyújtás — Az új tagállamok határozata — Feltételek — Tárnyilagos és megkülönböztetéstől mentes kritériumok)

(2010/C 317/16)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Fővárosi Bíróság

Az alapeljárás felei

Felperes: Uzonyi József

Alperes: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fővárosi Bíróság — A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 270., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 40. kötet, 269. o.) 143ba. cikke (1) bekezdésének értelmezése — A tagállamok kötelezettsége arra, hogy az elkülönített cukortámogatás megítéléséről tárgyilagos és megkülönböztetéstől mentes kritériumok alapján döntenek — Az ilyen támogatást kizárólag a közvetlenül a cukorgyárral cukorrépa-szállítási szerződést kötő mezőgazdasági termelők számára fenntartó nemzeti szabályozás.

Rendelkező rész

A 2006. február 20-i 319/2006/EK tanácsi rendelettel módosított, a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet 143ba. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amilyen az alapeljárásban irányadó, amely a szállítási joggal nem rendelkező, a cukor-

gyártónak e szállítási joggal rendelkező integrátor útján cukorrépat beszállító mezőgazdasági termelőt kizárja az elkülönített cukortámogatásban való részesülésből, míg e szabályozás elkülönített támogatást nyújt a szállítási joggal rendelkező, a cukorrépat közvetlenül a cukorgyártónak beszállító mezőgazdasági termelőnek, valamint a szállítási joggal nem rendelkező, a cukorrépat valamely termelői csoport tagjaként az ezen, szállítási joggal rendelkező csoport útján a cukorgyártónak beszállító mezőgazdasági termelőnek.

⁽¹⁾ HL C 153., 2009.7.4.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. szeptember 30-i ítélete (Oberster Gerichtshof — Ausztria — előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Stadt Graz kontra Strabag AG, Teerag-Asdag AG, Bauunternehmung Granit GesmbH

(C-314/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(89/665/EGK irányelv — Közbeszerzési szerződések — Jogorvoslati eljárások — Kártérítési kereset — Jogellenes odaítélés — Az ajánlatkérő vélelmezett vétkességén alapuló felelősségre vonatkozó nemzeti szabály)

(2010/C 317/17)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberster Gerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: Stadt Graz

Alperesek: Strabag AG, Teerag-Asdag AG, Bauunternehmung Granit GesmbH

Az eljárásban részt vesz: Land Steiermark

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberster Gerichtshof — Az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv (HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 246. o.) 1. cikke (1) bekezdésének és 2. cikke (1) bekezdése c) pontjának értelmezése — Közbeszerzési szerződésnek a jogorvoslati eljárás bírósága által hozott, az ajánlatkérővel szemben kötőerővel bíró határozattal összhangban történő odaítélése — Közbeszerzési szerződés odaítélésének a nemzeti szabályozás megsértéséből következő jogellenessége — Kártérítési kereset benyújtásának feltételei — Tényleges érvényesülés elve